



Distr.  
GENERAL

A/AC.154/276  
10 November 1994  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО СНОШЕНИЯМ  
СО СТРАНОЙ ПРЕБЫВАНИЯ

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА  
КУБЫ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 9 НОЯБРЯ 1994 ГОДА  
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Имею честь просить о распространении настоящего письма и приложения к нему в качестве  
официального документа Комитета по сношениям со страной пребывания.

Бруно РОДРИГЕС ПАРРИЛЬЯ

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Вербальная нота Постоянного представительства Кубы при Организации  
Объединенных Наций от 9 ноября 1994 года в адрес Представительства  
Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций

Постоянное представительство Кубы при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Представительству Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций и имеет честь сослаться на ноту Представительства Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций № НС-76-94 от 20 октября 1994 года, которая была представлена в ответ на ноты Постоянного представительства Кубы при Организации Объединенных Наций №№ 551 и 556 от 30 августа 1994 года, касающиеся инцидентов, которые произошли в этот день вблизи Постоянного представительства Кубы.

Постоянное представительство Кубы при Организации Объединенных Наций отмечает, что Представительство Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций сожалеет об актах насилия, направленных против Постоянного представительства Кубы, и что правительство Соединенных Штатов осуждает все акты, представляющие собой посягательство на неприкосновенность помещений дипломатических представительств и/или на личную или физическую безопасность персонала таких представительств. Кроме того, Постоянное представительство Кубы принимает к сведению тот факт, что правительство Соединенных Штатов по-прежнему всецело привержено делу обеспечения надлежащей защиты, необходимой для того, чтобы гарантировать охрану и безопасность дипломатического персонала и собственности.

Вместе с тем Постоянное представительство Кубы при Организации Объединенных Наций полагает, что с учетом обязательств, вытекающих из норм международного права, и в частности из международных документов, касающихся безопасности и охраны дипломатических представительств, а также Соглашения о стране пребывания, заключенного с Организацией Объединенных Наций, функции властей Соединенных Штатов не могут ограничиваться осуждением актов насилия, направленных против помещений дипломатических представительств и/или личной и физической безопасности сотрудников таких представительств, и должны включать в себя принятие всех необходимых мер превентивного характера в целях недопущения подобных актов, а также наказания тех, кто их совершает.

Постоянное представительство Кубы при Организации Объединенных Наций неоднократно доводило до сведения Представительства Соединенных Штатов информацию об акциях, которые имели место вблизи Постоянного представительства Кубы, а также о действиях, предпринимаемых против кубинских дипломатических представителей и членов их семей в ходе так называемых "демонстраций", которые проводятся у входа в Постоянное представительство Кубы, включая информацию о провокационном, неуважительном и угрожающем характере действий тех, кто участвует в подобного рода "демонстрациях". Постоянное представительство Кубы также неоднократно привлекало внимание Представительства Соединенных Штатов к необходимости принятия надлежащих мер с целью положить конец подобной ситуации, которая постоянно создает трудности в работе Постоянного представительства Кубы при Организации Объединенных Наций и препятствует выполнению ее дипломатических функций. Инспирированные террористической группой "30 ноября" инциденты, которые имели место 30 августа текущего года, являются еще одним свидетельством необходимости принятия мер, которых добивается Постоянное представительство Кубы.

Постоянное представительство Кубы никоим образом не разделяет высказанных Представительством Соединенных Штатов мнений в отношении мер, принятых сотрудниками

полиции как в тот период, когда участники указанной террористической группы совершали вышеупомянутые акции, так и после их прекращения. Взгляды Постоянного представительства Кубы подкрепляются информацией, предоставленной сотрудниками и другим персоналом Постоянного представительства, которые являлись свидетелями инцидента, а также видеопленками с записью происшедшего.

Попыток террористической группы штурмовать Постоянное представительство Кубы и перекрыть доступ в Представительство, повесив цепь около главного входа в него, можно было бы избежать в том случае, если бы была обеспечена адекватная защита помещений Представительства. Отказ сотрудников полиции принять необходимые меры вынудил дипломатических сотрудников и другой персонал Постоянного представительства Кубы принять меры в целях законной самообороны от действий явно агрессивного характера, которые предпринимались в отношении них.

В своей ноте Представительство Соединенных Штатов полностью уклоняется от какой бы то ни было ссылки на действия, предпринятые в отношении четверых дипломатических сотрудников Постоянного представительства Кубы, на которых надели наручники, посадили в полицейские автомобили и, жестоко обращаясь с ними, содержали в тех же помещениях, что и террористов, которые на них напали, в течение нескольких часов, причем это продолжалось даже после того, как они были должным образом идентифицированы как дипломатические сотрудники.

Постоянное представительство Кубы должным образом принимает к сведению заявление Представительства Соединенных Штатов о том, что Департамент по делам полиции рассматривает вопрос о внесении изменений в процедуры, касающиеся регулярных "демонстраций" вблизи Постоянного представительства Кубы при Организации Объединенных Наций, и ожидает, что страна пребывания обеспечит скорейшее претворение в жизнь этих новых мер, касающихся "демонстраций", а также мер, относящихся к защите и обеспечению безопасности помещений персонала Постоянного представительства Кубы при Организации Объединенных Наций, с тем чтобы не допустить повторения инцидентов, имевших место в прошлом.

-----